

MX MX Frame



Power module replacement manual

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands



EATON

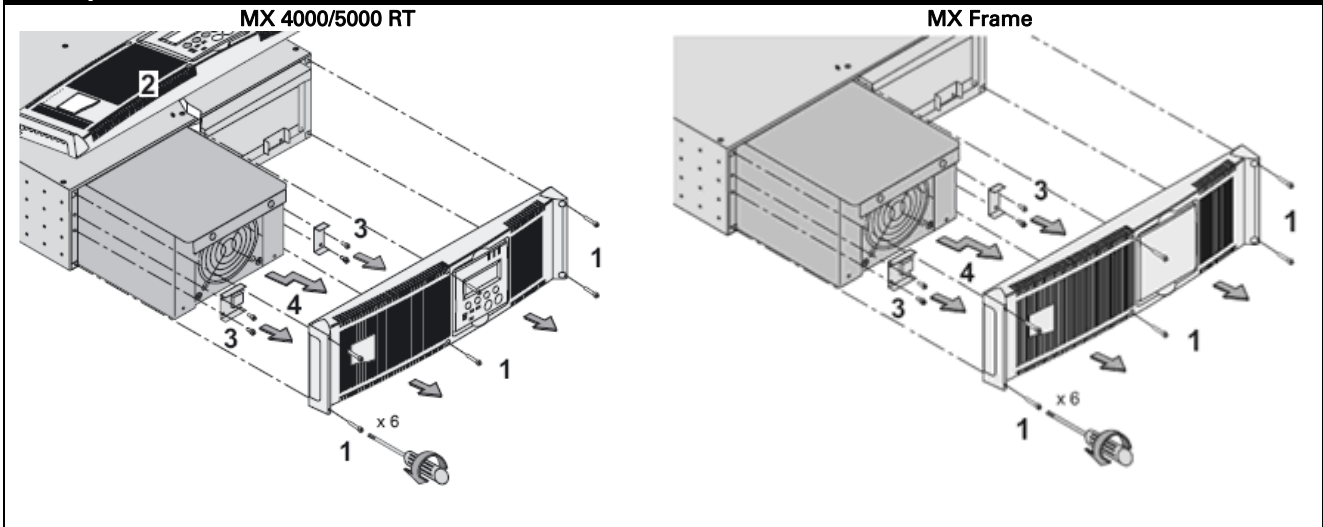
Powering Business Worldwide

Information

EN	<p>You have just received a power sub-module for replacement on your MX.</p> <p>If any of the fault described into section 1 appears after the power sub-module replacement, a software evolution is needed on your installation to get the benefit of the last technical improvement. In that case, please follow the steps described into section 2- Software Update.</p>
FR	<p>Vous venez de recevoir un sous module de puissance de remplacement pour votre MX.</p> <p>Si les messages d'erreur décrits dans la section 1 apparaissent après remplacement du sous module de puissance, une évolution logicielle de votre installation est nécessaire pour bénéficier des dernières améliorations techniques de l'appareil. Dans ce cas, veuillez vous reporter à la procédure détaillée en section 2- Software Update.</p>
DE	<p>Sie haben soeben ein Austausch-Leistungsmodul für Ihre MX erhalten.</p> <p>Wenn nach Austausch des Leistungsmoduls die in Abschnitt 1 beschriebenen Fehlermeldungen auftreten, benötigt Ihre Anlage eine Software-Aktualisierung, um die letzten technischen Verbesserungen des Gerätes nutzen zu können. Bitte beziehen Sie sich in diesem Fall auf die in Abschnitt 2- Software Update beschriebene Vorgehensweise.</p>
IT	<p>Avete appena ricevuto un sottomodulo di potenza sostitutivo per il vostro MX.</p> <p>Qualora i messaggi d'errore descritti nella sezione 1 dovessero comparire in seguito alla sostituzione del sottomodulo di potenza, è necessario eseguire un'evoluzione software dell'installazione per usufruire dei più recenti miglioramenti tecnici apportati all'apparecchio. In tal caso, si rimanda alla procedura dettagliata illustrata nella sezione 2 – Software Update.</p>
ES	<p>Acaba de recibir un submódulo de potencia de sustitución para su MX.</p> <p>Si después de sustituir el submódulo de potencia aparece alguno de los mensajes descritos en el apartado 2, necesitará una evolución del software en su instalación para beneficiarse de los últimos avances técnicos. En este caso, consulte el procedimiento explicado en el apartado 2- Software Update.</p>
NED	<p>U heeft net een vermogens-submodule ontvangen voor vervanging op uw MX.</p> <p>Indien na vervanging van de vermogens-submodule de foutmeldingen beschreven in paragraaf 1 verschijnen is een software update van uw installatie noodzakelijk om te kunnen profiteren van de laatste technische verbeteringen van het apparaat. Ga in dat geval naar de gedetailleerde procedure in paragraaf 2. Software Update.</p>

1. POWER SUB-MODULE REPLACEMENT

Step 1



(EN)	<p>Disconnecting the power sub-module :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Remove the 6 fixing screws to free the main front panel bezel. 2- Place the front panel above the UPS. 3- Remove the 4 fixing screws on the left side to free the power sub-module. 4- Withdraw the power sub-module. <p>Reconnecting the power sub-module : Carry out the above instructions in reverse order. Replace faulty power sub-module by another one with same power rating.</p>
------	--

(FR)	<p>Déconnexion du sous-module de puissance :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Enlever le panneau frontal (fixé par 6 vis). 2- Poser ce panneau au dessus de l'ASI. 3- Enlever les 4 vis de fixation sur le côté gauche pour libérer le sous-module de puissance. 4- Extraire le sous-module de puissance. <p>Remise en place du sous-module de puissance : Suivre les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse. Remplacer le sous-module en défaut par un autre sous-module de même puissance.</p>
------	--

(DE)	<p>Lösen der Verbindungen :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Frontabdeckung abnehmen (befestigt mit 6 Schrauben). 2- Die Frontplatte auf die USV legen. 3- Die 4 Befestigungsschrauben auf der linken Seite entfernen, um das Leistungsmodul aus seiner Befestigung zu lösen. 4- Das Leistungsmodul herausnehmen. <p>Wiedereinbau des Leistungsmoduls : Oben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen. Das schadhafte Modul durch ein neues Modul gleicher Leistung.</p>
------	---

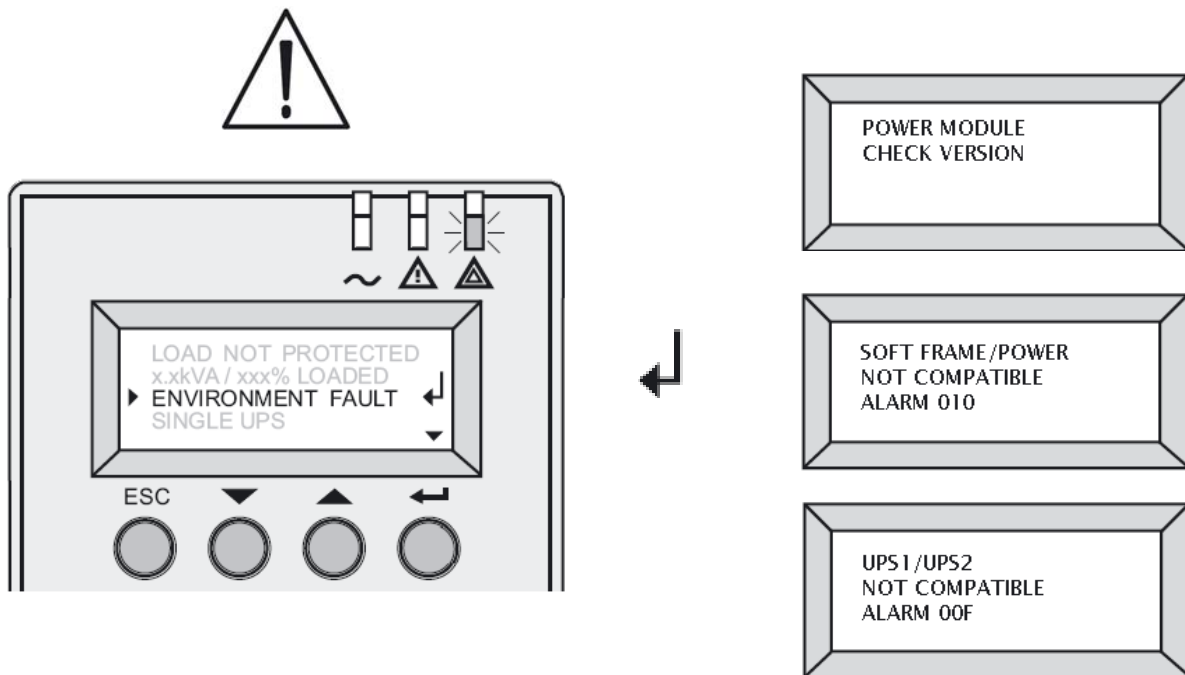
(IT)	<p>Distacco del sotto-modulo di potenza :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Rimuovere il pannello anteriore (fissato con 6 viti). 2- Deposare il pannello anteriore sopra l'ASI. 3- Rimuovere le 4 viti di fissaggio sul lato sinistro per liberare il sotto-modulo di potenza. 4- Estrarre il sotto-modulo di potenza. <p>Riposizionamento del sotto-modulo di potenza : Seguire le istruzioni precedenti in ordine inverso. Sostituire il sotto-modulo guasto con un altro della stessa potenza.</p>
------	--

(ES)	<p>Desconexión del submódulo de potencia :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Retirar el panel frontal (fijado con 6 tornillos). 2- Colocar este panel en la parte superior del SAI. 3- Quitar los 4 tornillos de fijación en el lateral izquierdo para liberar el submódulo de potencia. 4-Extraer el submódulo de potencia. <p>Colocación de nuevo en su sitio del submódulo de potencia : Seguir las instrucciones más arriba en orden inverso. Sustituir el submódulo que falla por otro submódulo con la misma potencia.</p>
------	--

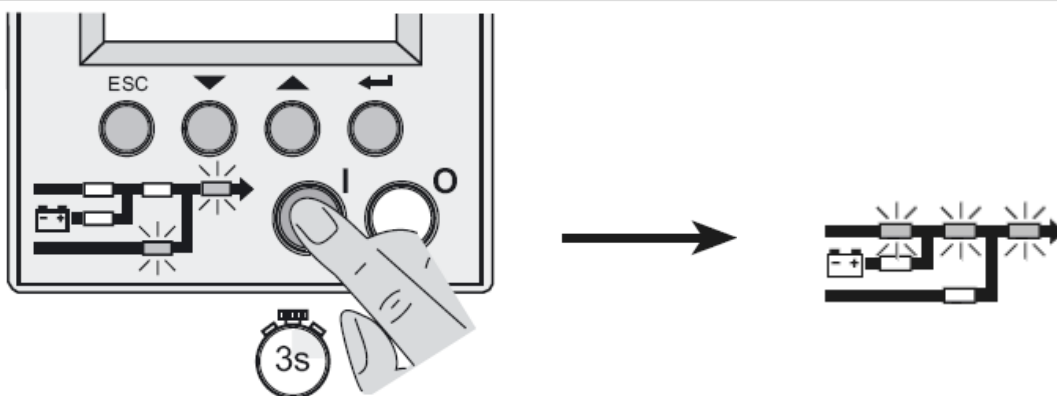
(NED)	<p>Loskoppelen van de vermogens-submodule :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Verwijder het voorpaneel (bevestigd met 6 schroeven). 2- Leg dit paneel op de UPS. 3- Verwijder de 4 bevestigingsschroeven aan de linkerkant om de vermogens-submodule los te maken. 4- Trek de vermogens-submodule uit het toestel. <p>Terugplaatsen van de vermogens-submodule : Volg bovenstaande aanwijzingen in omgekeerde volgorde. Vervang de defecte vermogens-submodule door een module met hetzelfde vermogen.</p>
-------	--

1. POWER SUB-MODULE REPLACEMENT

Step 2



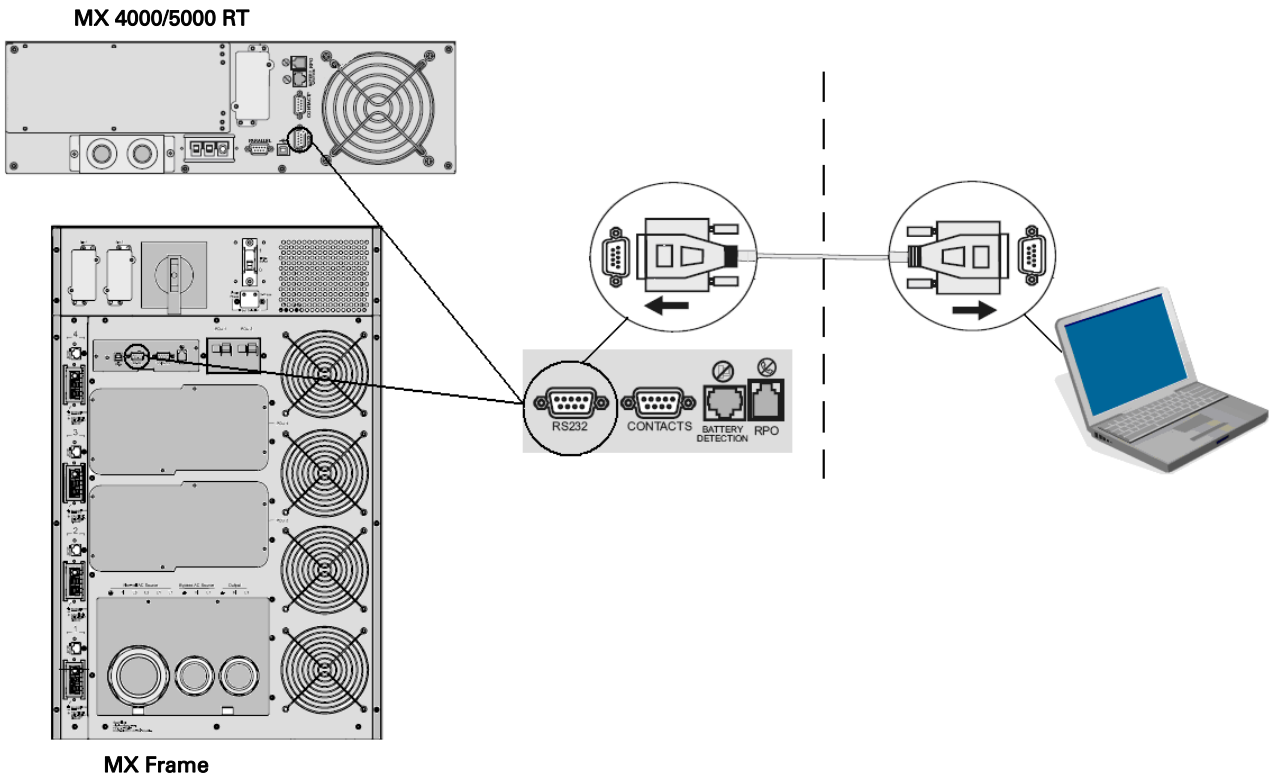
(EN)	If, after the power sub-module insertion, one of the fault above appears, please go to the next section : 2. SOFTWARE UPDATE.
(FR)	Si après insertion du sous module, un des défaut ci-dessus apparaît, veuillez s'il vous plait vous reporter à la section suivante : 2. SOFTWARE UPDATE.
(DE)	Wenn nach Einsetzen des Untermoduls einer der obigen Fehler angezeigt wird, beziehen Sie sich bitte auf folgenden Abschnitt: 2. SOFTWARE UPDATE.
(IT)	Se, in seguito all'inserimento del sottomodulo, dovesse comparire una delle anomalie sopra riportate, si rimanda alla sezione successiva dal titolo "2. SOFTWARE UPDATE".
(ES)	Si después de insertar el submódulo aparece alguno de los errores anteriores, consulte el siguiente apartado: 2. SOFTWARE UPDATE.
(NED)	Indien na het inbrengen van de submodule één van de bovenstaande foutmeldingen verschijnt, ga dan naar paragraaf 2. SOFTWARE UPDATE.



(EN)	If there is no fault detected, switch ON the UPS to protect the load.
(FR)	Si aucun défaut n'est détecté, allumer l'ASI pour protéger la charge.
(DE)	Wenn kein Fehler angezeigt wird, schalten Sie die USV zum Schutz des Verbrauchers ein.
(IT)	Se invece non viene rilevata alcuna anomalia, accendere l'UPS per proteggere il carico.
(ES)	Si no detecta ningún error, encienda el SAI para proteger la carga.
(NED)	Indien geen enkele foutmelding verschijnt, kunt u de UPS inschakelen om de belasting te beveiligen.

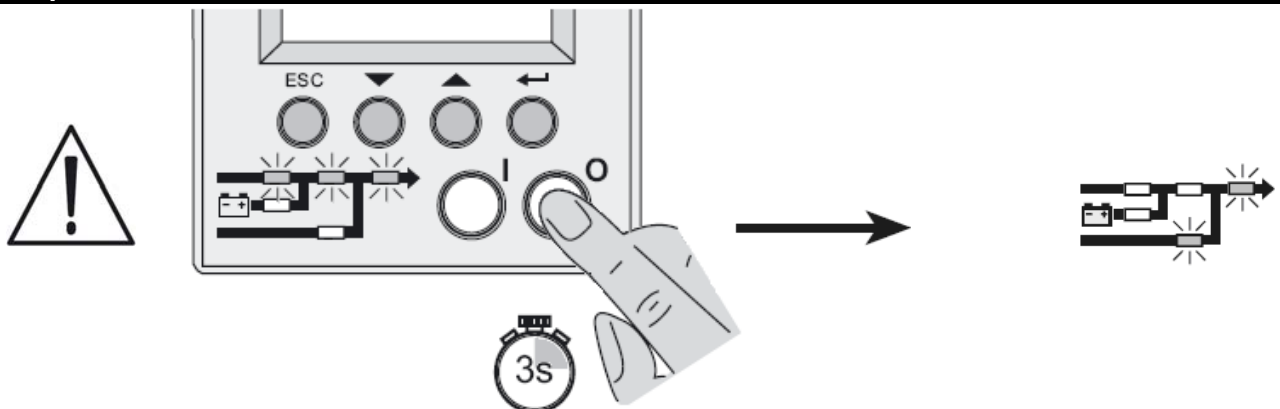
2. SOFTWARE UPDATE

Step 3



(EN)	Connect the RS232 cable to the UPS and serial port of the computer.
(FR)	Brancher le câble RS232 sur l'ASI et sur le port série de l'ordinateur.
(DE)	Schließen Sie das RS 232 Kabel an die USV und an den seriellen Port des Computers an.
(IT)	Collegare il cavo RS232 all'UPS e alla porta seriale del computer.
(ES)	Conecte el cable RS232 al SAI y al puerto serie del ordenador.
(NED)	Sluit de RS232-kabel aan op de UPS en op de seriële poort van de computer.

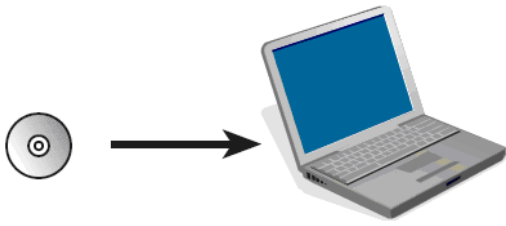
Step 4



(EN)	If necessary, switch OFF the UPS to transfer into Auto-Bypass mode during the upgrade.
(FR)	Si nécessaire, éteindre l'ASI pour transférer en mode Auto-Bypass durant la mise à jour.
(DE)	Fall nötig, schalten Sie die USV ab, um während der Aktualisierung in den Auto-Bypass-Modus umzuschalten.
(IT)	Se necessario, spegnere l'UPS per trasferire in modalità Auto-Bypass durante l'upgrade.
(ES)	Si es necesario, apague el SAI para pasar al modo Auto-Bypass durante la actualización.
(NED)	Zet de UPS zonodig uit om over te schakelen op Auto-Bypass mode tijdens de update.

2. SOFTWARE UPDATE

Step 5



Software upgrade manual.
(EN/FR/DE/IT/ES/NED)



Automatic software to upgrade the UPS.
for Windows 2000/XP/2003 (release 2.0)

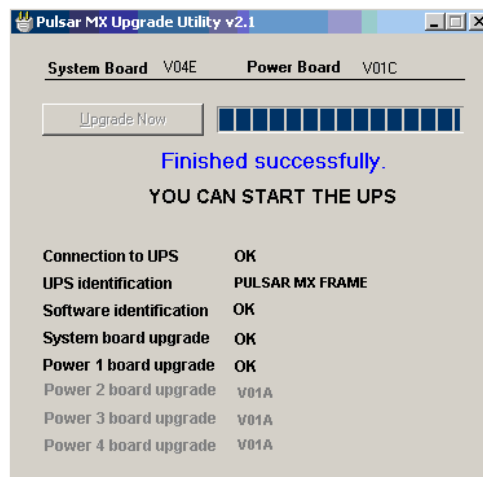
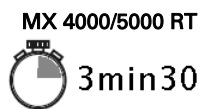
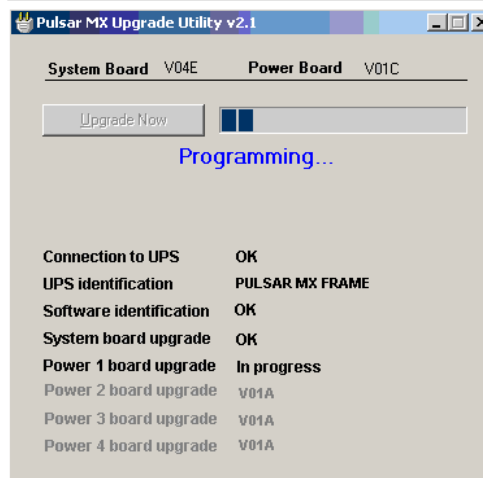
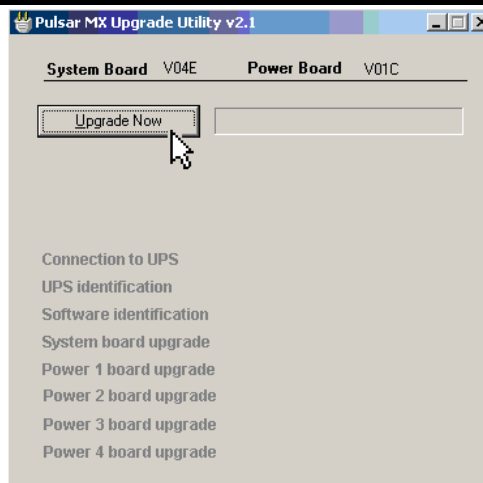


Pulsar_MX_Upgrade

EN	Insert the CDROM into the drive and launch the soft "-MX-Upgrade.exe".
FR	Insérer le CDROM dans le lecteur et démarrer le programme "-MX-Upgrade.exe".
DE	Legen Sie die CD-ROM in das Laufwerk und starten Sie das Programm "-MX-Upgrade.exe".
IT	Introdurre il CD-ROM nel lettore e lanciare il programma "-MX-Upgrade.exe".
ES	Inserte el CDROM en la unidad e inicie el programa "-MX-Upgrade.exe".
NED	Plaats de CDROM in de drive en start het programma "-MX-Upgrade.exe".

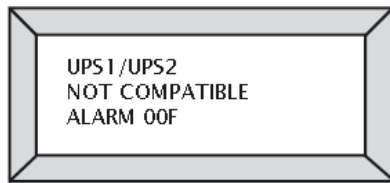
2. SOFTWARE UPDATE

Step 6



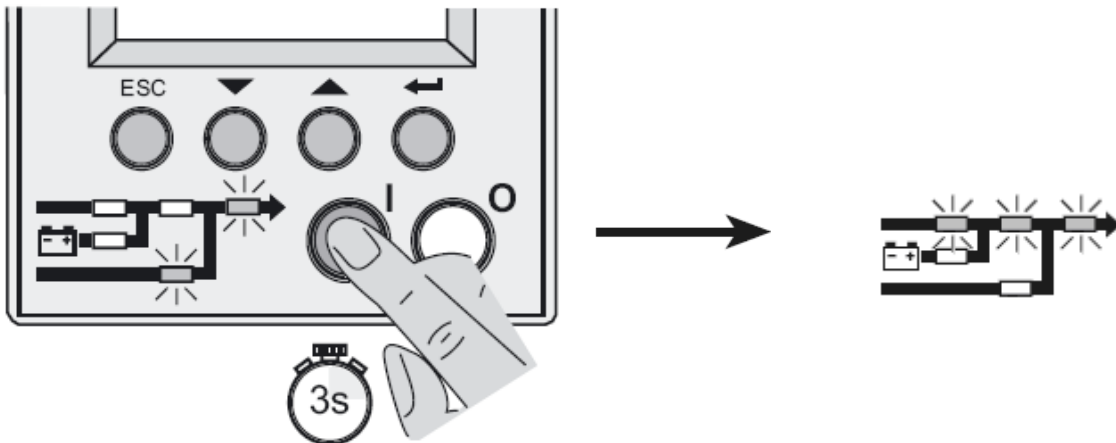
(EN)	Press the "Upgrade Now" button to automatically launch the upgrade of the soft.
(FR)	Appuyer sur "Upgrade Now" pour démarrer la mise à jour automatique du logiciel.
(DE)	Drücken Sie "Upgrade Now", um die automatische Aktualisierung der Software zu starten.
(IT)	Premere il pulsante "Upgrade Now" per dare automaticamente inizio all'upgrade del software.
(ES)	Pulse el botón "Upgrade Now" para iniciar automáticamente la actualización del software.
(NED)	Klik op "Upgrade Now" om de automatische software update te starten.

Step 7



(EN)	For a parallel installation, upgrade both UPS. Restart from step 3.
(FR)	Pour une installation parallèle, mettre à jour les 2 ASI. Reprendre à partir de l'étape 3.
(DE)	Bei einer Parallelanlage werden beide USV aktualisiert. Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.
(IT)	Per un'installazione parallela, aggiornare entrambi gli UPS. Riprendere la procedura dal punto 3.
(ES)	Para una instalación paralela, actualizar los dos SAI. Continuar a partir del paso 3.
(NED)	Bij een parallelle installatie moeten beide UPS'en geupdate worden. Herhaal de procedure vanaf stap 3.

Step 8



(EN)	Switch ON the UPS to protect the load, the upgrade is now finished.
(FR)	Allumer l'ASI pour protéger la charge, la mise à jour est terminée.
(DE)	Schalten Sie die USV ein, um den Verbraucher zu schützen, die Aktualisierung ist beendet.
(IT)	Accendere l'UPS per proteggere il carico; l'upgrade è terminato.
(ES)	Encender el SAI para proteger la carga. La actualización ha finalizado.
(NED)	Schakel de UPS in om de belasting te beveiligen. De update is voltooid.

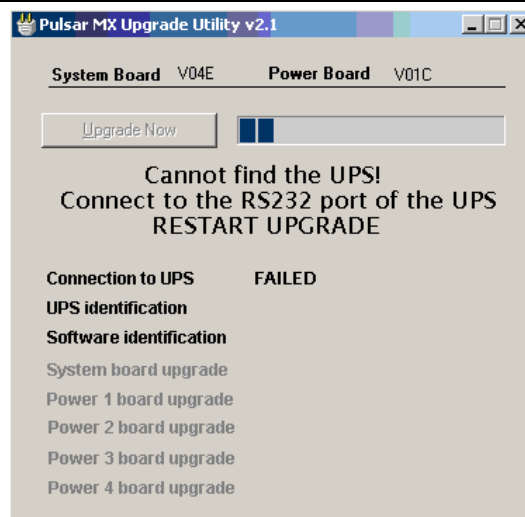
3. SOFTWARE UPDATE TROUBLESHOOTING

T1



(EN)	For a parallel installation, upgrade both UPS. Restart from step 3.
(FR)	Pour une installation parallèle, mettre à jour les 2 ASI. Reprendre à partir de l'étape 3.
(DE)	Bei einer Parallelanlage werden beide USV aktualisiert. Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.
(IT)	Per un'installazione parallela, aggiornare entrambi gli UPS. Riprendere la procedura dal punto 3.
(ES)	Para una instalación paralela, actualizar los dos SAI. Continuar a partir del paso 3.
(NED)	Bij een parallelle installatie moeten beide UPS'en geupdate worden. Herhaal de procedure vanaf stap 3.

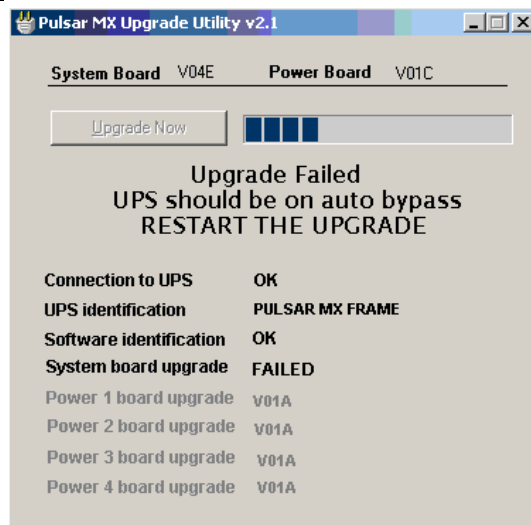
T2



(EN)	Check that the cable is not plugged into the "CONTACTS" port. Restart from step 3.
(FR)	Vérifier que le câble n'est pas connecté sur le port « CONTACTS ». Reprendre à partir de l'étape 3.
(DE)	Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht an den Port "CONTACTS" angeschlossen ist. Wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.
(IT)	Assicurarsi che il cavo non sia inserito nella porta "CONTACTS". Riprendere la procedura dal punto 3.
(ES)	Compruebe que el cable no está conectado al puerto "CONTACTS". Continúe a partir del paso 3.
(NED)	Controleer of de kabel niet op de "CONTACTS" poort aangesloten is. Herhaal de procedure vanaf stap 3.

3. SOFTWARE UPDATE TROUBLESHOOTING

T3

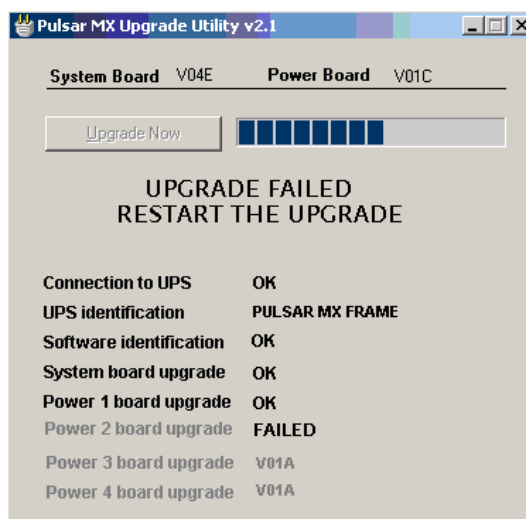
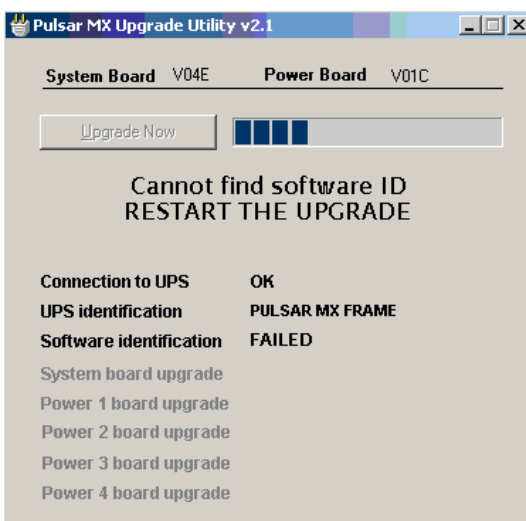
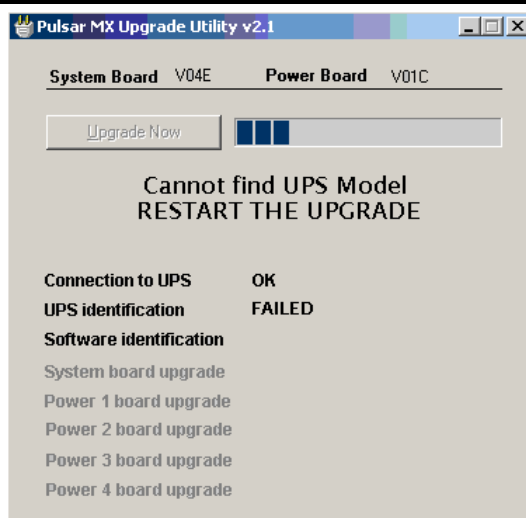


(EN)	Restart from step 4 and make sure the UPS is on Auto Bypass mode.
(FR)	Reprendre à partir de l'étape 4 et s'assurer que l'ASI est en mode Auto-Bypass.
(DE)	Beginnen Sie den Vorgang erneut mit Schritt 4 und vergewissern Sie sich, dass sich die USV im Auto-Bypass-Modus befindet.
(IT)	Riprendere la procedura dal punto 4 ed accertarsi che l'UPS sia in modalità Auto-Bypass.
(ES)	Vuelva a partir del paso 4 y compruebe que el SAI está en modo Auto-Bypass.
(NED)	Herhaal de procedure vanaf stap 4 en controleer of de UPS op Auto Bypass staat.



3. SOFTWARE UPDATE TROUBLESHOOTING

T4



(EN)	Restart from step 6 and launch the upgrade again.
(FR)	Reprendre à partir de l'étape 6 et lancer à nouveau la mise à jour logicielle.
(DE)	Beginnen Sie den Vorgang wieder mit Schritt 6 und starten Sie die Software-Aktualisierung erneut.
(IT)	Riprendere la procedura dal punto 6 e dare nuovamente inizio all'upgrade.
(ES)	Vuelva a partir del paso 6 e inicie de nuevo la actualización del software.
(NED)	Herhaal de procedure vanaf stap 6 en start de software update nogmaals.

